

CLEANFIX®

KIT CLEANFIX-PER JOHN DEERE

4066R

Istruzioni per l'uso



<https://cleanfix.org/instructions-jd>

EN: Scan QR-Code to get instructions in other languages.
DE: QR-Code scannen um Anleitung in weiteren Sprachen zu erhalten.
FR: Scanner le code QR pour obtenir des instructions dans d'autres langues.
IT: Scansione QR-Code per ottenere istruzioni in altre lingue.
ES: Escanea el Código QR para obtener instrucciones en otros idiomas.
PT: Digitalize o Código QR para obter instruções noutras línguas.
TR: Diğer dillerdeki talimatlar için QR kodunu tarayın.



Hägele GmbH
Am Niederfeld 13
73614 Schorndorf
Germany

Assistenza:
Tel.: +49 7181 96988-360
E-mail: service@cleanfix.org

Sommario

1	Informazioni generali	4
1.1	Imprint	4
1.1.1	Diritti d'autore.....	4
1.1.2	Indirizzo del produttore e di assistenza	4
1.2	Introduzione.....	5
1.2.1	Gruppo target delle presenti istruzioni per l'uso.....	5
1.2.2	Responsabilità e danni.....	5
1.2.3	Validità.....	6
1.2.4	Identificazione del prodotto	6
1.2.5	Evidenziazioni nel testo.....	7
1.2.6	Avvertenze di sicurezza nel testo.....	7
1.3	Descrizione del prodotto	8
1.3.1	Componenti delle ventole pneumatiche	8
1.3.2	Componenti elettrici Cleanfix®.....	9
2	Sicurezza	10
2.1	Utilizzo conforme	10
2.2	Altre normative.....	10
2.3	Avvertenze	10
3	Attrezzi necessari	13
4	Smontaggio dei componenti del produttore	14
5	Montaggio dei componenti della ventola Cleanfix®	17
5.1	Regolazione della copertura.....	17
5.2	Montaggio della flangia Cleanfix®	19
5.3	Controllo dell'ovalizzazione della flangia	20
5.4	Fissaggio del tubo flessibile pneumatico alla ventola.....	21
5.5	Montaggio della ventola reversibile Cleanfix®	22
5.6	Verifica dell'accessibilità della ventola reversibile Cleanfix®	24
6	Montaggio dei componenti del produttore	25

7	Montaggio dei componenti elettrici Cleanfix®	26
7.1	Unità di controllo Cleanfix® / per veicoli senza impianto dell'aria compressa.....	26
7.2	Montaggio dell'unità di comando.....	27
7.2.1	Montaggio del tasto.....	30
7.3	Collegamento del componente elettrico all'alimentazione di tensione.....	31
8	Impiego	32
8.1	Prima messa in funzione	32
8.2	Funzionamento (app di controllo Cleanfix)	32
8.3	Download dell'applicazione	34
8.4	Abbinamento del dispositivo.....	35
8.5	Modifica del dispositivo	38
8.6	Esecuzione di un controllo del sistema.....	38
8.7	Esecuzione della pulizia manuale	40
8.8	Attivazione/disattivazione del funzionamento automatico	40
8.9	Eliminazione di un dispositivo.....	41
8.10	Visualizzazione dello stato del filtro dell'aria.....	41
9	Manutenzione	42
9.1	Manutenzione della ventola reversibile Cleanfix®	42
9.2	Manutenzione dei componenti elettrici Cleanfix®	42
10	Risoluzione dei problemi (Ventole reversibili Cleanfix®)	43
10.1	Le pale non ruotano in posizione di pulizia.....	43
10.2	Le pale non ruotano in posizione di raffreddamento.....	44
11	Risoluzione dei problemi (componenti elettronici)	45

1 Informazioni generali

1.1 Imprint

1.1.1 Diritti d'autore

I diritti d'autore e di realizzazione (copyright) sono di proprietà di Hägele GmbH, Germania. È vietata la copia, l'acquisizione in altri mezzi di comunicazione, la traduzione o l'utilizzo di estratti o di parti delle presenti istruzioni senza l'esplicito consenso di Hägele GmbH. Tutti i diritti riservati. Il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso può essere modificato senza preavviso. Con riserva di modifiche tecniche.

1.1.2 Indirizzo del produttore e di assistenza



Hägele GmbH

Am Niederfeld 13
73614 Schorndorf
Germany

Tel.: +49 7181 96988-0

E-mail: info@cleanfix.org

Internet: <https://cleanfix.org>

Assistenza:

Tel.: +49 7181 96988-360

E-mail: service@cleanfix.org

Per ulteriori informazioni, il nostro servizio assistenza o le nostre rappresentanze in tutto il mondo sono a vostra disposizione in ogni momento.

1.2 Introduzione

È assolutamente necessario familiarizzare con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso prima di montare o di mettere in funzione il kit Cleanfix[®] per John Deere. In questo modo potrete ottenere risultati di lavoro ottimali e lavorare in sicurezza. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono essere sempre a portata di mano. In questo modo potrete:

- Evitare gli incidenti
- Rispettare le condizioni di garanzia.

1.2.1 Gruppo target delle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono rivolte esclusivamente a meccanici per macchine agricole qualificati.

Il prodotto può essere montato e messo in funzione solamente da persone che hanno dimestichezza con le istruzioni e il prodotto, e che conoscono le leggi, le disposizioni e le normative nazionali sul lavoro, la sicurezza e la prevenzione degli infortuni.

1.2.2 Responsabilità e danni

Poiché non siamo informati sugli aggiornamenti tecnici dei diversi costruttori, possono rendersi eventualmente necessari alcuni adattamenti. Hägele GmbH non si assume i costi di montaggio e di adattamento.

Sulla base dei dati contenuti nelle presenti istruzioni, il produttore declina sostanzialmente qualsiasi responsabilità per danni diretti o conseguenti risultanti da un impiego o da una manutenzione effettuati in modo improprio. Si declina qualsiasi responsabilità per danni personali o materiali provocati da persone non qualificate, dalla mancata osservanza delle normative sul lavoro, la sicurezza e la prevenzione degli infortuni.

Non si possono quindi avanzare richieste di modifica di prodotti già forniti sulla base dei dati, delle immagini e delle descrizioni contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso.

Per la propria sicurezza utilizzare solo ricambi o accessori originali.

Si declina qualsiasi responsabilità per l'utilizzo di altri prodotti e per gli eventuali danni conseguenti.

- ▶ Verificare la completezza della fornitura e l'eventuale presenza di danni da trasporto
- ▶ Documentare immediatamente per iscritto eventuali danni e avarie
- ▶ Fotografare i componenti danneggiati
- ▶ Inviare un resoconto scritto dei danni.

1.2.3 Validità

Le presenti istruzioni contengono le informazioni necessarie per il montaggio e la messa in funzione del prodotto.

Le istruzioni contengono, oltre alla descrizione delle dotazioni, anche alcune astrazioni. La dotazione del prodotto può quindi divergere in parte dalle descrizioni e dalle illustrazioni.

1.2.4 Identificazione del prodotto

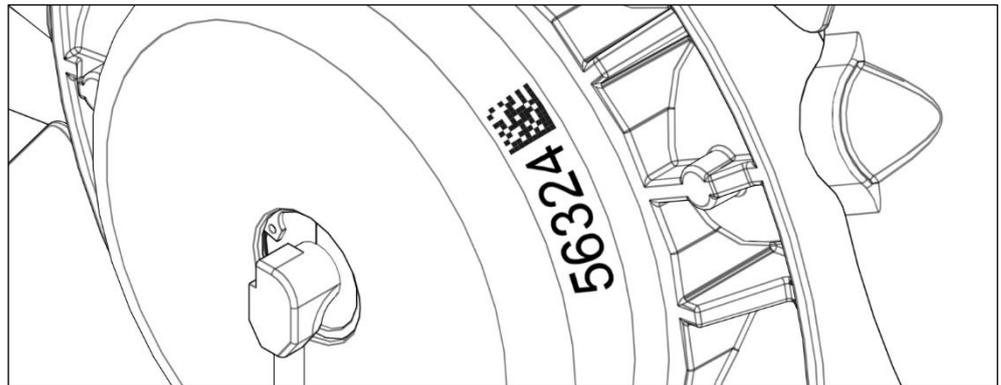
Eventuali richieste presso il produttore devono essere accompagnate dai seguenti dati:

(1) Numero di serie della ventola:

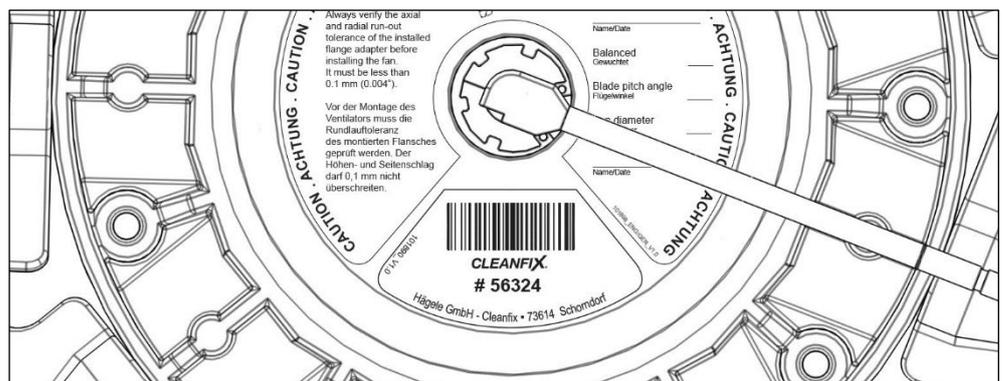
- Sulla parte laterale del coperchio della ventola.

Numero di serie:

#						
---	--	--	--	--	--	--



- Oppure sul lato superiore della ventola.



(2) Veicolo:

Produttore: _____

Tipo: _____

Ore d'esercizio: _____

(3) Fotografia della ventola:

1.2.5 Evidenziazioni nel testo

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli e concetti:

- Un punto per gli elenchi.
- ▶ Un triangolo per le azioni da eseguire.
- Una freccia per i provvedimenti volti ad evitare pericoli.
- [+] Il segno "+" indica che si tratta di una dotazione opzionale, non compresa nella dotazione standard.

(1) I numeri tra parentesi si riferiscono alle voci di una figura.



Il pittogramma "Informazione" indica consigli e informazioni supplementari.



Il pittogramma "Informazioni supplementari" rimanda a informazioni contenute in altra documentazione.

1.2.6 Avvertenze di sicurezza nel testo

Le avvertenze di sicurezza avvertono l'utente degli eventuali pericoli, informandolo su come poterli evitare.

Le avvertenze generali di sicurezza si trovano all'inizio delle presenti istruzioni, al capitolo 2.

Avvertimenti specifici si trovano prima di un'operazione pericolosa.

Le avvertenze di sicurezza e gli avvertimenti che devono essere assolutamente seguiti sono evidenziati come segue:

Pericoli personali

PERICOLO!

Avvisa di situazioni estremamente pericolose che possono provocare il decesso o lesioni gravi e irreversibili se l'avvertenza di pericolo non viene osservata.

AVVERTENZA!

Avvisa di situazioni pericolose che possono provocare il decesso o lesioni gravi e irreversibili se l'avvertenza di pericolo non viene osservata.

⚠ ATTENZIONE!

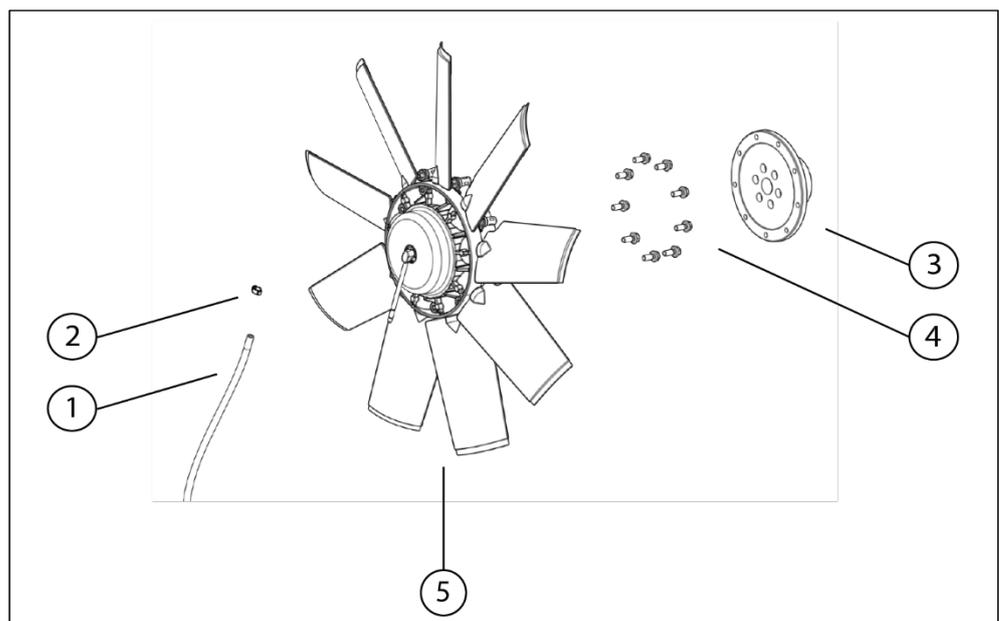
Avvisa di situazioni pericolose che possono provocare lesioni lievi e reversibili se l'avvertenza di pericolo non viene osservata.

Pericoli materiali

NOTA

Avvisa di situazioni che possono provocare danni materiali se l'avvertenza non viene osservata.

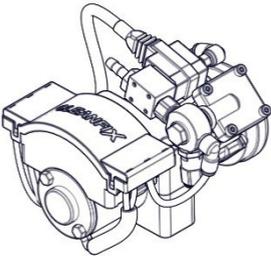
Rispettare inoltre assolutamente le informazioni e le norme di sicurezza contenute nella documentazione del veicolo del relativo costruttore.

1.3 Descrizione del prodotto**1.3.1 Componenti delle ventole pneumatiche**

- (1) Tubo flessibile pneumatico
- (2) Fascetta stringitubo a 2 orecchie
- (3) Flangia
- (4) Viti della flangia
- (5) Ventola

1.3.2 Componenti elettrici Cleanfix®

Cleanfix® propone numerose soluzioni di controllo. La funzione di commutazione viene azionata pneumaticamente o idraulicamente, ed è controllata elettronicamente.

	Senza impianto dell'aria compressa nel veicolo
Componente elettrico Cleanfix®	<p>Unità di controllo 4.0</p> 
Funzione di commutazione	<p>Timer 4.0</p> <p>La commutazione da "raffreddamento" a "pulizia" e viceversa viene effettuata a intervalli, ad esempio ogni 30 minuti. Questo intervallo di tempo può essere modificato a piacere tramite app di controllo Cleanfix. È possibile effettuare una pulizia intermedia in qualsiasi momento premendo il tasto oppure avviandola manualmente tramite app di controllo Cleanfix.</p>

2 Sicurezza

Il presente capitolo contiene avvertenze generali di sicurezza. I singoli capitoli delle istruzioni per l'uso contengono inoltre speciali informazioni di sicurezza che non sono descritte nel capitolo »Sicurezza«. Rispettare le informazioni di sicurezza:

- Nell'interesse della propria sicurezza
- Nell'interesse della sicurezza del prossimo
- A garanzia della sicurezza della macchina.

Durante i lavori sui veicoli commerciali, un comportamento errato può provocare una serie di pericoli. Si consiglia quindi di lavorare con particolare attenzione, mai sotto pressione.

2.1 Utilizzo conforme

Il prodotto può essere montato solamente per i seguenti scopi:

- Per raffreddare i veicoli commerciali
- Per pulire il radiatore dei veicoli commerciali

Eventuali modifiche, trasformazioni e riparazioni possono essere effettuate solamente da persone autorizzate dal produttore.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni conseguenti dovuti a modifiche e trasformazioni arbitrarie o ad un utilizzo non conforme.

2.2 Altre normative

Ad integrazione delle presenti istruzioni, si dovranno osservare le relative leggi, disposizioni e normative nazionali nella versione ogni volta in vigore (ad es. in materia di dispositivi di protezione individuale, normative antinfortunistiche e le regole di medicina del lavoro e di tecnologia ambientale).

2.3 Avvertenze

AVVERTENZA!

Lesioni gravi o fatali per lo spostamento del veicolo!

Un veicolo non bloccato può travolgere o intrappolare l'utente, con conseguenti lesioni gravi o fatali.

- Spegnere il veicolo.
- Estrarre la chiave di accensione.
- Bloccare il veicolo per impedirne lo spostamento.

Lesioni gravi o fatali per indumenti da lavoro ampi o laschi!

Non indossare indumenti ampi o laschi, in quanto questi possono rimanere intrappolati nelle parti rotanti.

- Indossare l'abbigliamento protettivo e da lavoro prescritto dall'associazione di categoria.

Lesioni gravi o fatali per lavori sulla macchina in funzione!

Non effettuare attività sulla macchina in funzione. Sussiste il pericolo che oggetti o persone vengano afferrati, risucchiati o schiacciati.

- Lavorare solamente su macchine spente.

Lesioni gravi o fatali per modifiche effettuate sulla ventola!

Modifiche non autorizzate possono pregiudicare il funzionamento o la sicurezza della ventola, pregiudicandone la durata. Il produttore declina qualsiasi responsabilità e obbligo di garanzia in caso di modifiche non autorizzate sulla ventola. In questo caso possono verificarsi danni alla macchina o lesioni gravi o fatali.

- Non effettuare modifiche di qualsiasi tipo alla ventola.

 ATTENZIONE!

Incidenti o danni dovuti alla mancata osservanza dei guasti di funzionamento!

Se si mette in funzione una ventola o un relativo componente difettosi possono verificarsi incidenti o danni.

- Fermare immediatamente la macchina.
- Spegnerla la macchina.
- Bloccare la macchina.
- Eliminare immediatamente il guasto o farlo riparare da un'officina.

Incidenti dovuti all'azionamento della funzione di commutazione in presenza di persone nella zona frontale del veicolo!

In posizione di pulizia, la ventola sviluppa forti correnti d'aria. Le persone che si trovano nella zona frontale del veicolo mentre si attiva la funzione di commutazione possono essere colpite dalla sporcizia che viene proiettata.

- Prestare attenzione a che nessuno soste nella zona frontale del veicolo.
-

	<p>Incidenti dovuti all'azionamento della funzione di commutazione in locali chiusi!</p> <p>In posizione di pulizia, la ventola sviluppa forti correnti d'aria. Nei locali chiusi, l'azionamento della funzione di commutazione può provocare la formazione di polvere, ed inoltre danni o incidenti dovuti alla proiezione di parti.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Utilizzare la funzione di commutazione solamente in un luogo sicuro e solo al di fuori dei locali chiusi.
	<p>Danni dovuti alle tubazioni e ai tubi troppo laschi o fissati su parti mobili!</p> <p>Durante la marcia le tubazioni e i tubi sono esposti a vibrazioni. In questo modo le tubazioni o i componenti adiacenti possono danneggiarsi per attrito.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Tutte le tubazioni e i tubi devono essere fissati in modo sicuro e non devono essere a contatto con le parti mobili.

NOTA**Danni materiali per montaggio della ventola direttamente sull'albero a gomiti o per azionamento mediante un riduttore a ingranaggi cilindrici!**

Le vibrazioni torsionali dell'albero a gomiti o del riduttore a ingranaggi cilindrici possono danneggiare la ventola e anche il veicolo.

- Montare un ammortizzatore Cleanfix® tra la ventola e l'albero a gomiti o il riduttore a ingranaggi cilindrici.

Danni materiali per commutazione nel settore rosso della temperatura!

Durante la funzione di commutazione l'effetto raffreddante si interrompe. La commutazione della ventola nel settore rosso della temperatura provoca il surriscaldamento del motore.

- Evitare la commutazione nel settore rosso della temperatura.
- Arrestare il veicolo e aprire il cofano motore in modo da consentire il raffreddamento del veicolo.

3 Attrezzi necessari

Montaggio della flangia

- Comparatore magnetico o bloccabile
- Chiave dinamometrica 12 Nm

Montaggio della ventola

- Chiave dinamometrica 12 Nm
- Pinza
- Utensile standard
- Vasca di raccolta per liquido refrigerante

Montaggio e collegamento del tubo flessibile pneumatico

- Lubrificante
- Pinza per fascette stringitubo a 2 orecchie
- Utensile standard per raccordi per tubi flessibili pneumatici

Montaggio e collegamento dei componenti elettrici

- Utensile elettrico e manuale standard
- Attrezzo multifunzione

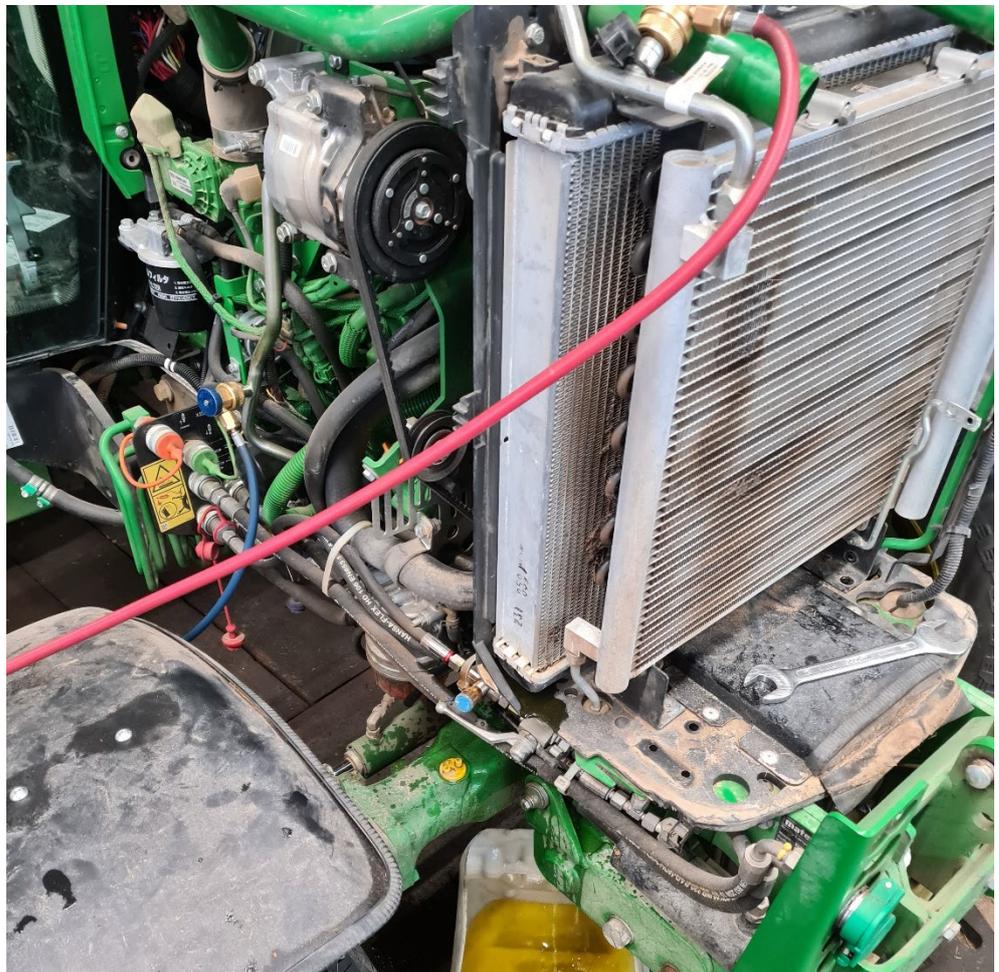
4 Smontaggio dei componenti del produttore

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni per motore bollente!

Ustioni alle mani o ad altre parti del corpo.

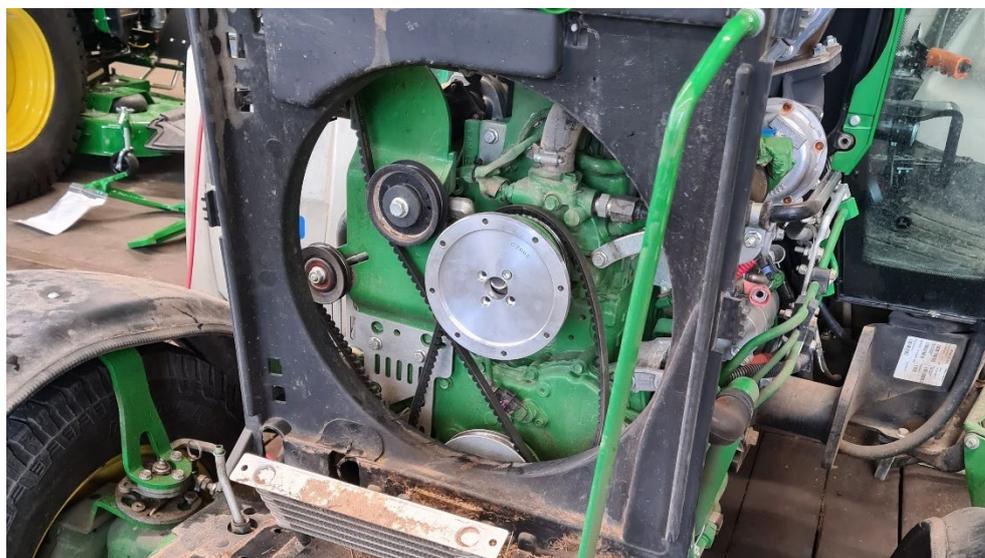
- Spegnere il motore.
 - Far raffreddare il motore.
 - Estrarre la chiave di accensione.
 - Scollegare la batteria.
-
- ▶ Verificare che il motore sia spento.
 - ▶ Aprire il cofano.
 - ▶ Rimuovere la copertura laterale.
 - ▶ Rimuovere la copertura frontale, compresa la luce.
 - ▶ Far defluire il liquido refrigerante dal raffreddatore d'acqua e dal radiatore per l'aria condizionata.



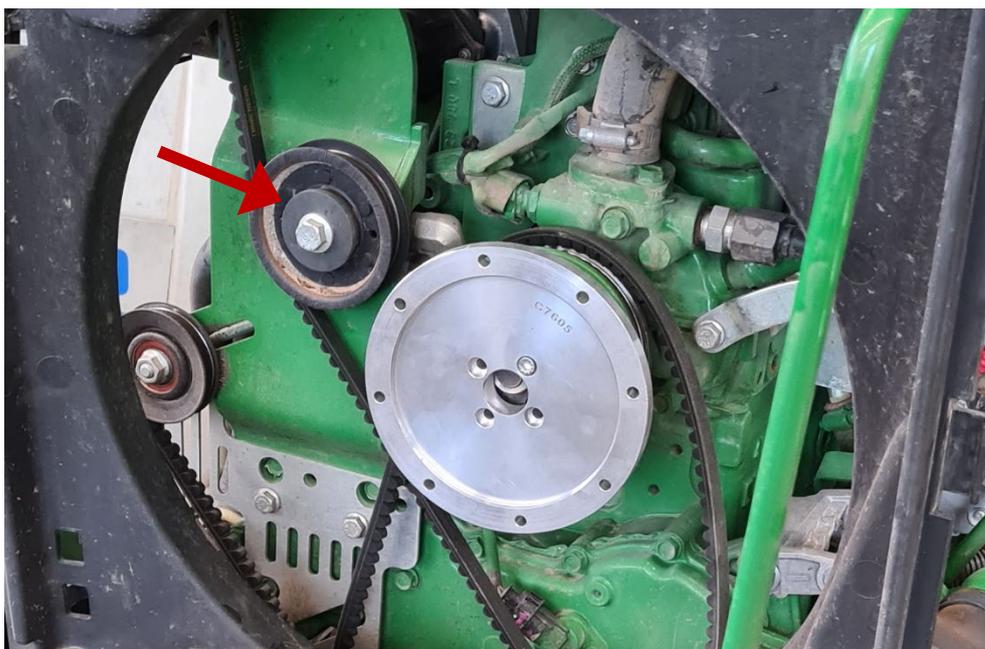
- ▶ Smontare il radiatore.
- ▶ Smontare all'occorrenza la protezione della ventola e i componenti di sicurezza per poter accedere alla ventola montata.
- ▶ Allentare tutte le cinghie che azionano la puleggia della ventola.
- ▶ Smontare la ventola.



Leggere e rispettare il manuale del veicolo del produttore per smontare la ventola del produttore.



- ▶ Rimuovere la rondella per evitare collisioni con la pala del ventilatore.





5 Montaggio dei componenti della ventola Cleanfix®

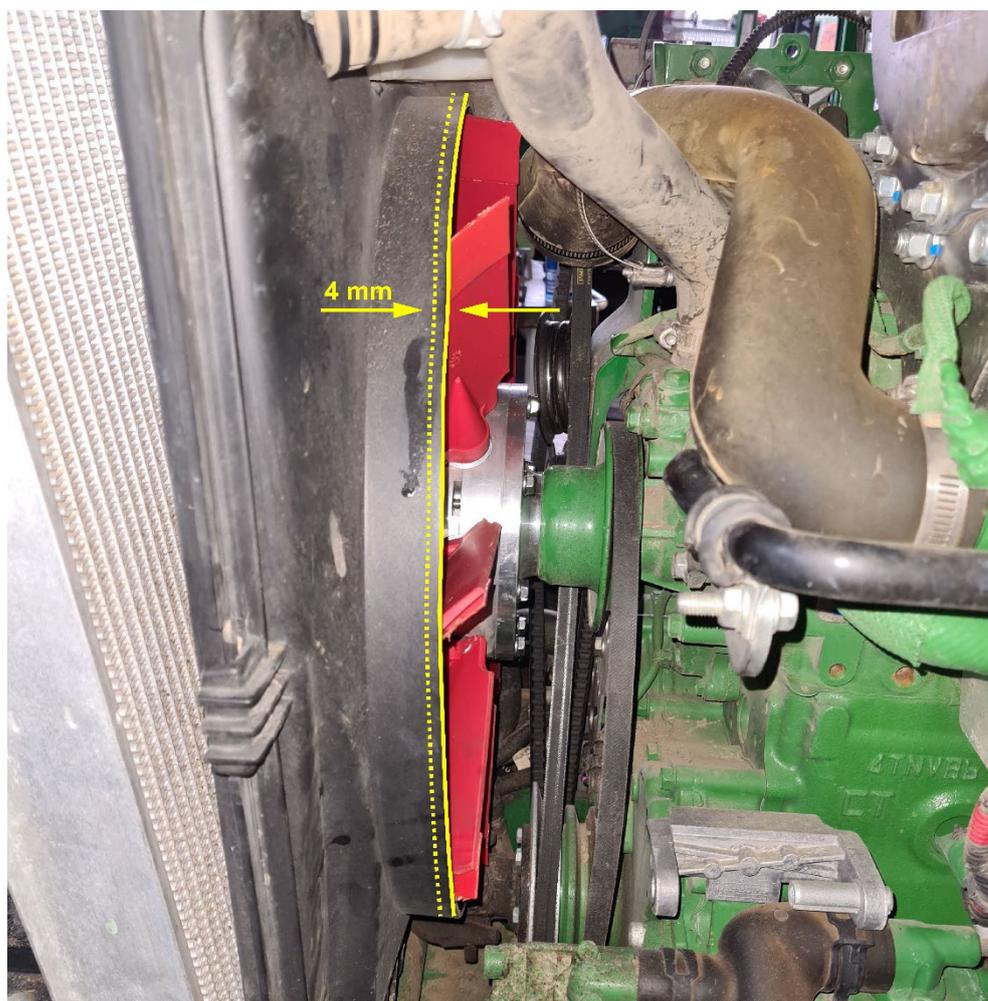
5.1 Regolazione della copertura

- ▶ Accorciare la copertura di 4 mm.



Durante l'accorciamento della copertura, prestare attenzione ai componenti adiacenti.

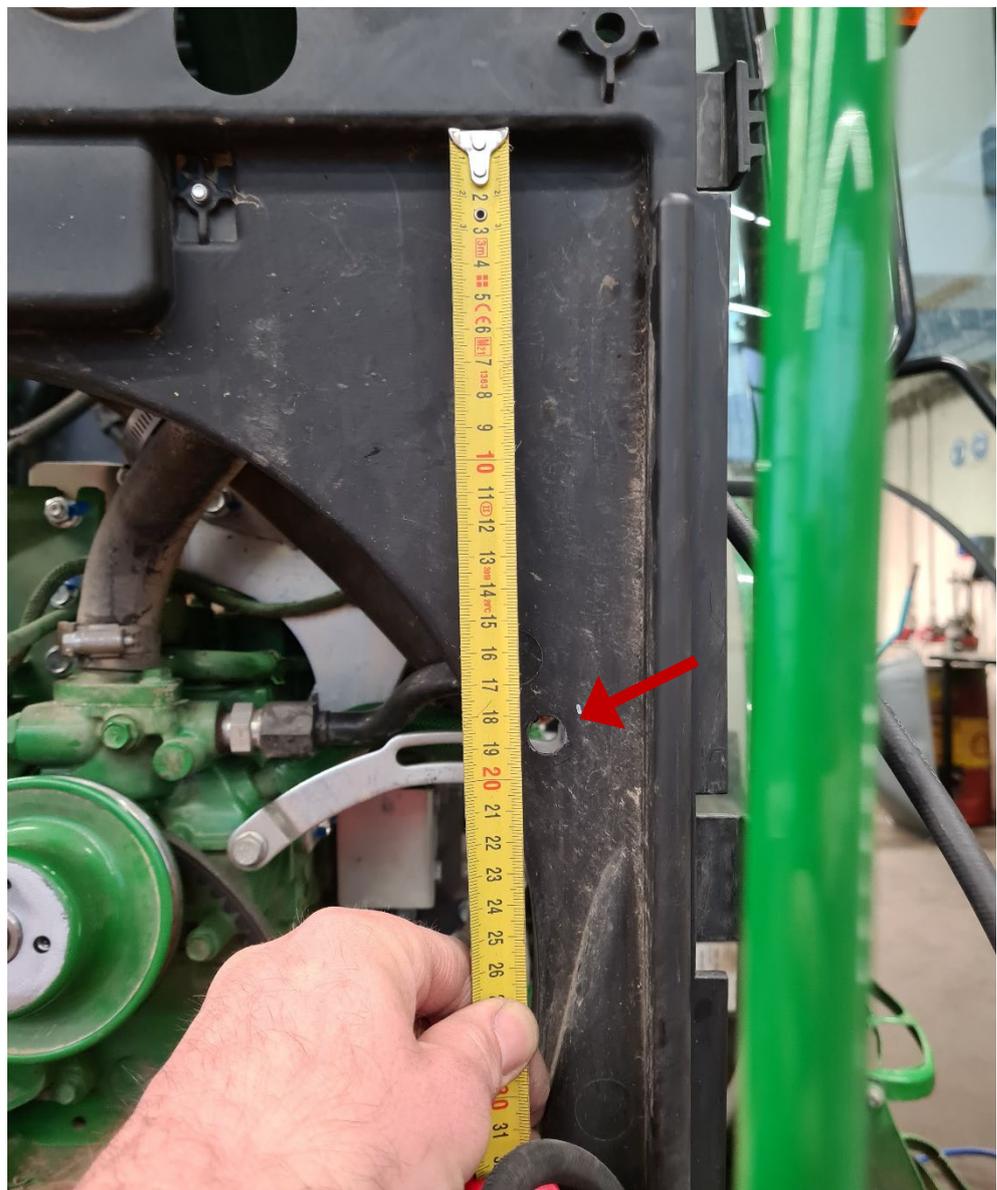
- Utilizzare un attrezzo multifunzione.



NOTA**Danni materiali a causa della perforazione della copertura!**

Durante la perforazione della copertura, è possibile che i componenti retrostanti vengano danneggiati.

- Assicurarsi che nessun altro componente venga danneggiato.
-
- ▶ Praticare un foro di \varnothing 12 mm nella copertura. Distanza dall'alto: ca. 185 mm/distanza laterale: ca. 30 mm.





5.2 Montaggio della flangia Cleanfix®

- ▶ Pulire la superficie di montaggio lato azionamento della flangia dalla sporcizia e dalla ruggine.
- ▶ Fissare la flangia sul lato azionamento con le quattro viti a testa cilindrica M6x25 in dotazione.
- ▶ Serrare le viti a testa cilindrica con una coppia di serraggio di 12 Nm.



5.3 Controllo dell'ovalizzazione della flangia

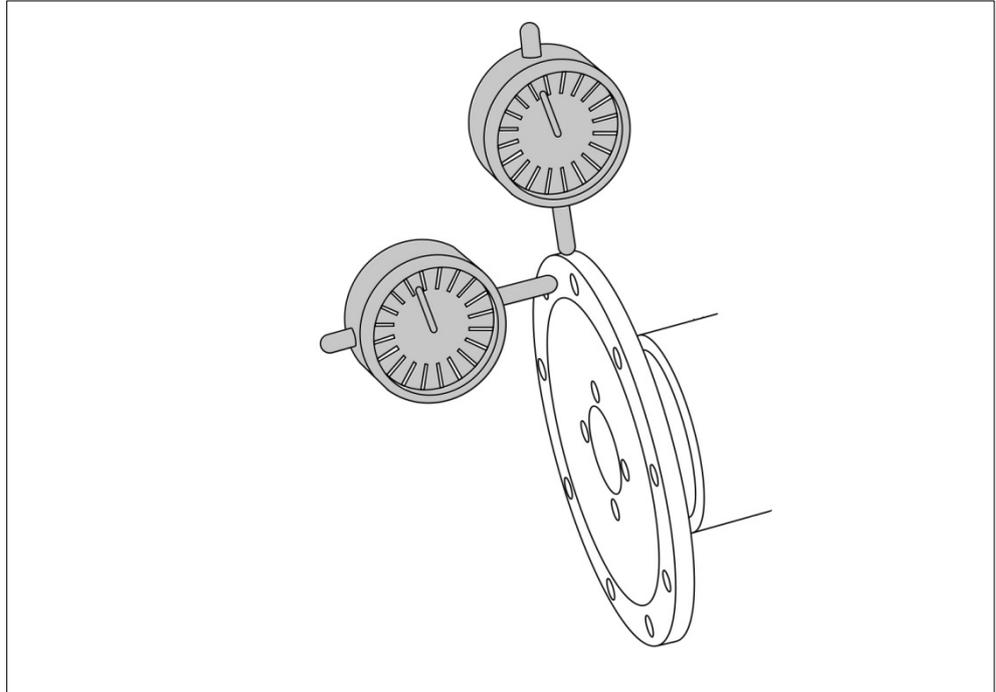
AVVERTENZA!

Danni materiali per effetto dell'ovalizzazione!

Un eventuale squilibrio danneggia la ventola, può danneggiare anche il veicolo e può provocare anche lesioni gravi.

- Controllare l'entità dell'ovalizzazione con un comparatore: non deve superare 0,1 mm.
- Controllare l'eventuale presenza di impurità sulla superficie di montaggio lato azionamento e sulla flangia, e pulirle opportunamente.
- Eventualmente ruotare ulteriormente la flangia di un foro, montarla nuovamente e misurare.

- ▶ Allentare tutte le cinghie che azionano la puleggia della ventola. In questo modo è possibile effettuare una misurazione più precisa dell'oscillazione assiale e della coassialità.
- ▶ Controllare l'oscillazione assiale e la coassialità con un comparatore. L'ovalizzazione non deve superare 0,1 mm.



5.4 Fissaggio del tubo flessibile pneumatico alla ventola

NOTA

Danni materiali per deformazione del tubo di ingresso aria!

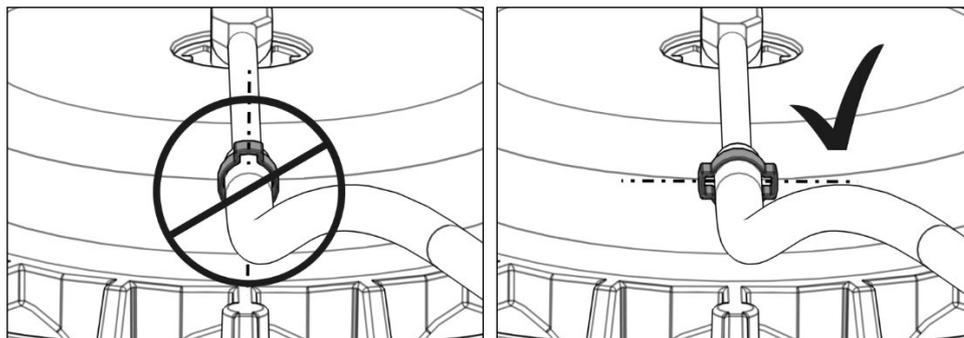
Se durante il montaggio il tubo di ingresso aria del giunto rotante viene curvato verso il basso verso le pale, queste ultime possono colpire il tubo flessibile durante il funzionamento.

- Riportare nuovamente il tubo di ingresso dell'aria del giunto rotante alla posizione originale piegandolo manualmente.

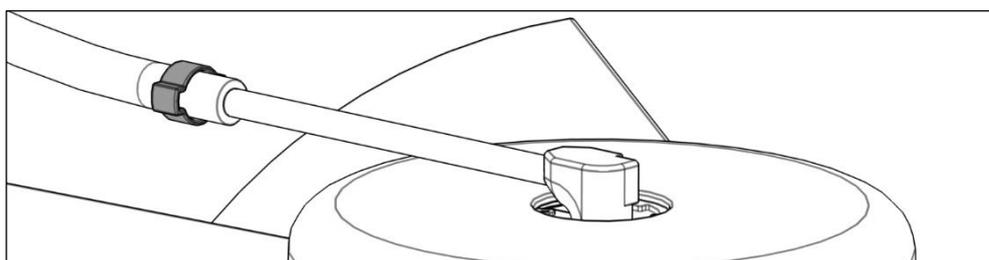
Collisione per fascetta stringitubo a 2 orecchie montata erroneamente!

La fascetta stringitubo a 2 orecchie deve correre parallelamente alla ventola come illustrato in figura. Se le linguette della fascetta stringitubo a 2 orecchie sono rivolte verso l'alto e verso il basso, durante il funzionamento le pale della ventola possono colpire la fascetta stessa.

- Ruotare la fascetta stringitubo a 2 orecchie con una pinza.



- ▶ Applicare uno strato sottile di lubrificante all'estremità del tubo di ingresso aria per poter inserire più facilmente il tubo flessibile pneumatico sul tubo di ingresso aria.
- ▶ Inserire la fascetta stringitubo a 2 orecchie sul tubo flessibile pneumatico.
- ▶ Inserire il tubo flessibile pneumatico sul tubo di ingresso aria fino alle tacche laterali (25 mm).
- ▶ Posizionare la fascetta stringitubo a 2 orecchie come illustrato in figura.
- ▶ Comprimere le linguette della fascetta stringitubo a 2 orecchie con una pinza apposita per fissare il tubo flessibile pneumatico.

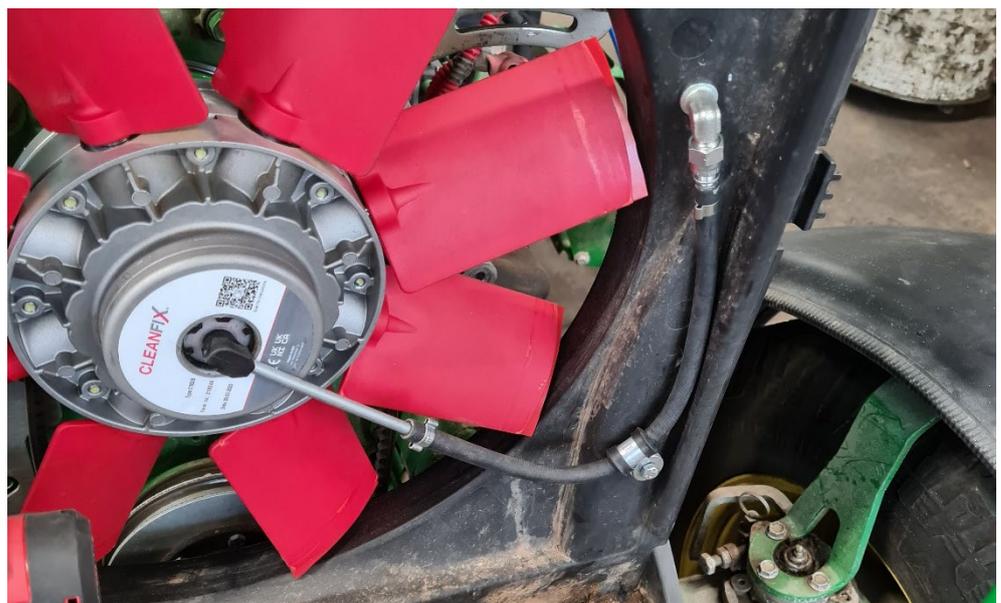


5.5 Montaggio della ventola reversibile Cleanfix®

- ▶ Montare la ventola reversibile Cleanfix® sulla flangia con le viti con dente di arresto in dotazione.
- ▶ Serrare la vite con dente di arresto con una coppia di serraggio di 12 Nm.
- ▶ Montare il raccordo passaparete e i raccordi.



- ▶ Posare il tubo flessibile pneumatico con la fascetta per tubi flessibili come illustrato e fissare con il morsetto a due orecchie.
- ▶ Posizionare la fascetta per tubi flessibili in modo che il tubo non collida con le pale in posizione obliqua, ma anche in modo che non sia troppo teso.

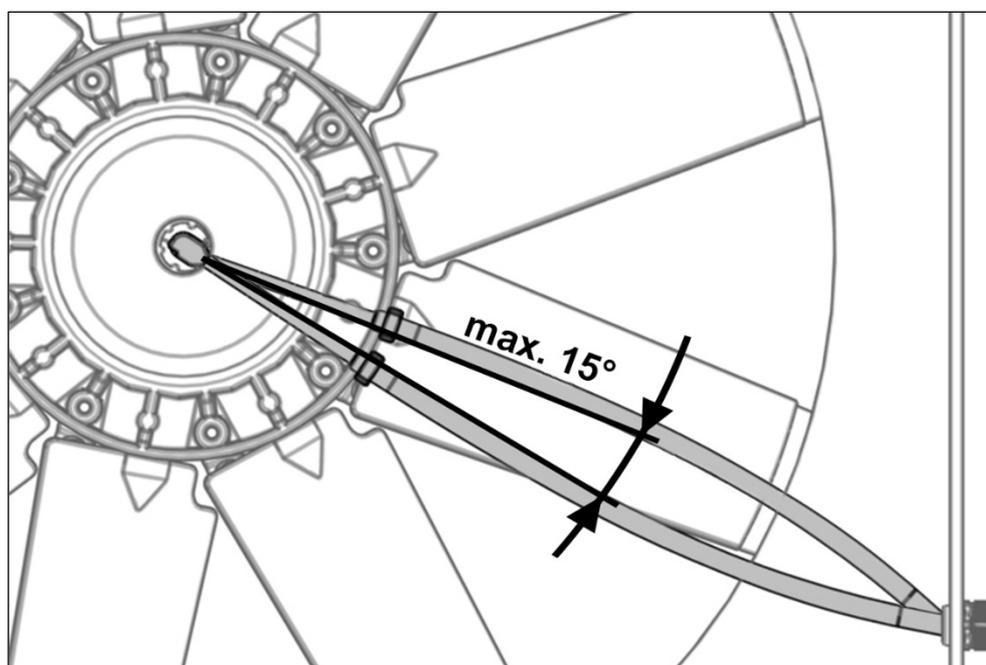


NOTA**Danni per tensione errata del tubo flessibile pneumatico!**

Se la tensione è insufficiente, durante l'esercizio il tubo flessibile pneumatico può venire intrappolato dalle pale.

Una tensione eccessiva può usurare il giunto rotante sulla guarnizione, rendendo così la ventola non a tenuta.

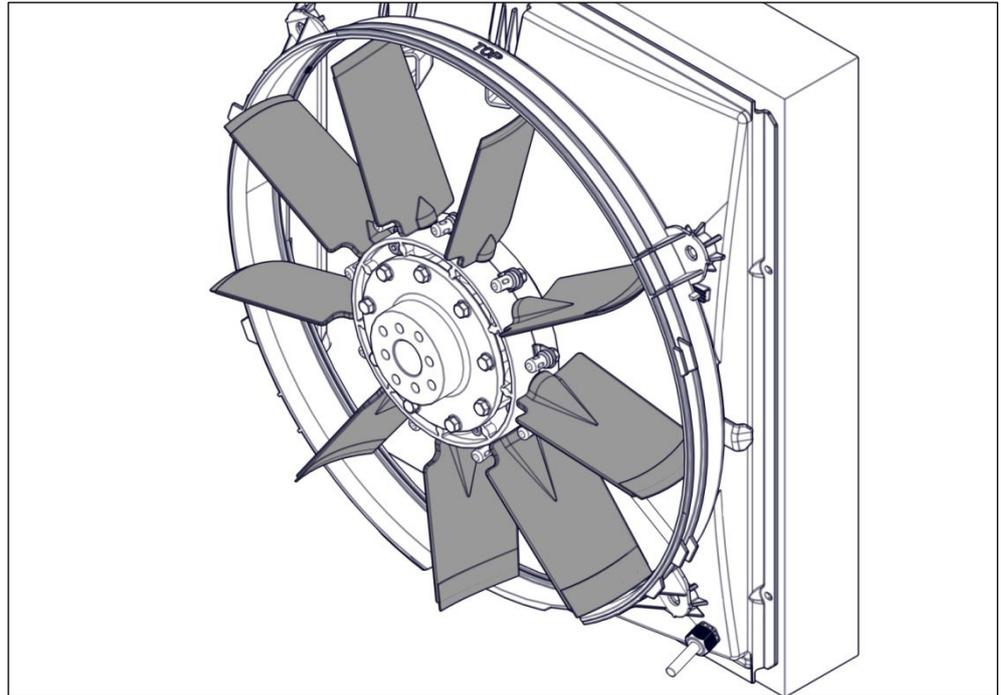
- Verificare la tensione ed eventualmente tendere nuovamente il tubo flessibile pneumatico (vedi Fig. 30).
-
- ▶ Tendere il tubo flessibile pneumatico (vedi Fig. 31 Fase 1) in modo da consentire una leggera rotazione del giunto rotante (max. 15°).



- ▶ Verificare che il tubo flessibile pneumatico non possa restare impigliato nelle pale.
- ▶ Regolare eventualmente la tensione del tubo.

5.6 Verifica dell'accessibilità della ventola reversibile Cleanfix®

- ▶ Alimentare la ventola con aria compressa (max. 10 bar) finché le pale non sono in posizione obliqua.
- ▶ Chiudere il tubo flessibile pneumatico con una pinza per trattenere l'aria nella ventola.
- ▶ Rimuovere il tubo flessibile pneumatico dall'alimentazione di pressione.



NOTA

Danni materiali per rotazione della ventola con cinghie di azionamento tese!

La rotazione violenta della ventola con la cinghia di azionamento tesa può danneggiare la ventola e l'azionamento.

- Allentare la cinghia di azionamento.
- ▶ Ruotare manualmente la ventola.
- ▶ Sincerarsi che le pale non tocchino eventuali oggetti.
- ▶ Se necessario apportare modifiche.
- ▶ Rimuovere la pinza per far sfiatare la ventola.
- ▶ Tendere nuovamente la cinghia di azionamento.

6 Montaggio dei componenti del produttore

AVVERTENZA!

Aspirazione di oggetti sciolti!

Gli oggetti sciolti possono essere aspirati nella ventola durante il funzionamento e possono danneggiare la ventola e il veicolo, e provocare inoltre lesioni gravi!

➤ Rimuovere gli oggetti sciolti, oppure fissarli con una fascetta.

-
- ▶ Montare il radiatore.
 - ▶ Riempire con il liquido refrigerante secondo le indicazioni del produttore.
 - ▶ Montare eventuali ulteriori componenti.
 - ▶ Dopo il collaudo, controllare il liquido refrigerante e, eventualmente, rabboccarlo.

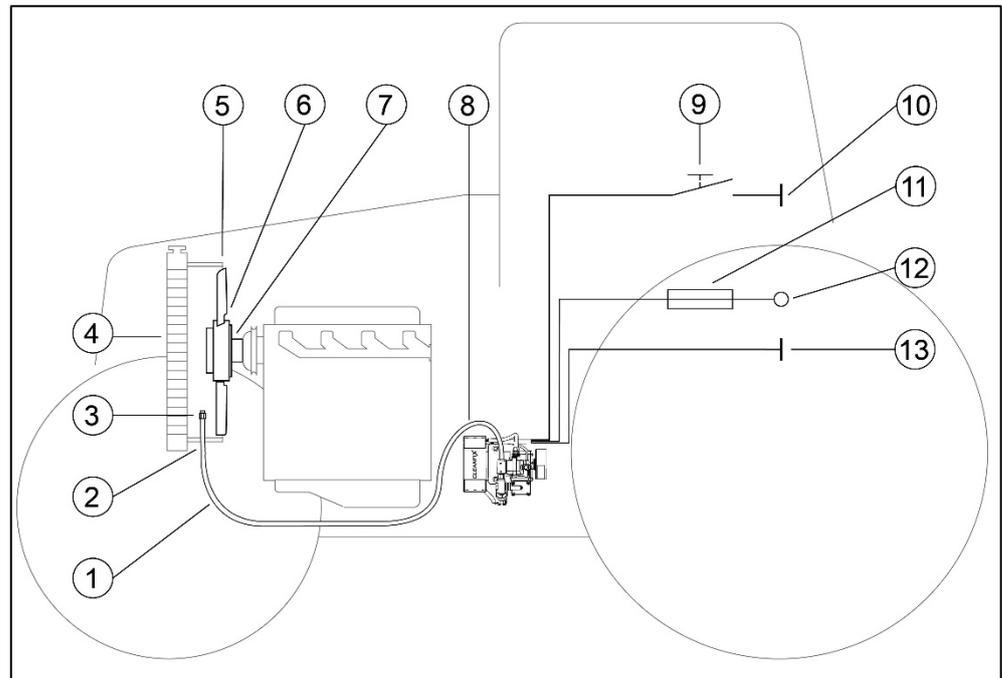
7 Montaggio dei componenti elettrici Cleanfix®

⚠ ATTENZIONE!

Danni dovuti alle tubazioni e ai tubi troppo laschi o fissati su parti mobili!
Durante la marcia le tubazioni e i tubi sono esposti a vibrazioni. In questo modo le tubazioni o i componenti adiacenti possono danneggiarsi per attrito.

- Tutte le tubazioni e i tubi devono essere fissati in modo sicuro e non devono essere a contatto con le parti mobili.

7.1 Unità di controllo Cleanfix® / per veicoli senza impianto dell'aria compressa



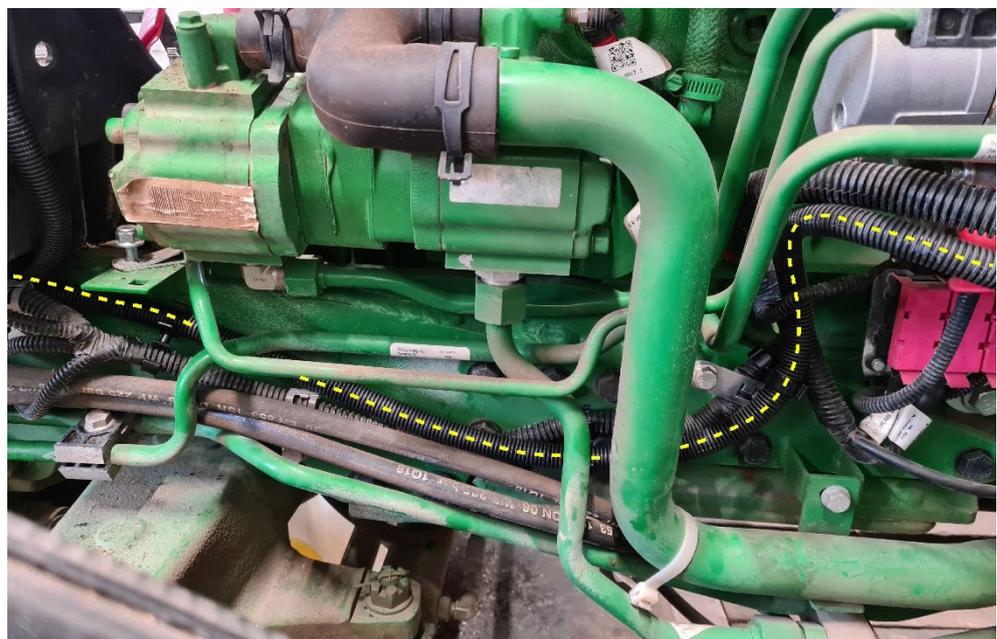
- (1) Tubo flessibile pneumatico
- (2) Avvitamento del tubo flessibile
- (3) Fascetta stringitubo a 2 orecchie
- (4) Radiatore
- (5) Copertura
- (6) Ventola
- (7) Flangia
- (8) Unità di comando con timer
- (9) Interruttore (tasto)
- (10) Massa della macchina (morsetto 31) [cavo grigio]
- (11) Fusibile (12 V: 20 A / 24 V: 15 A)
- (12) Polo positivo inserito (morsetto 15) [cavo rosso]
- (13) Massa della macchina (morsetto 31) [cavo nero]

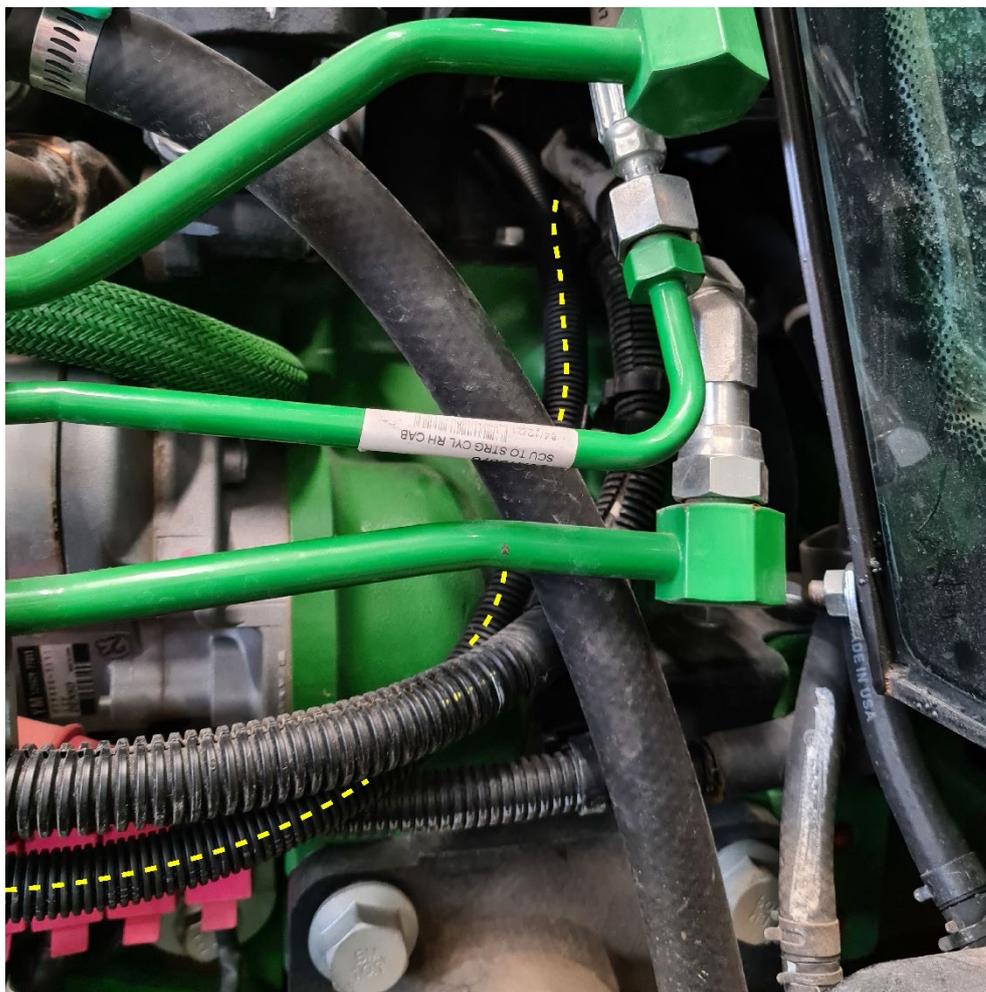
7.2 Montaggio dell'unità di comando

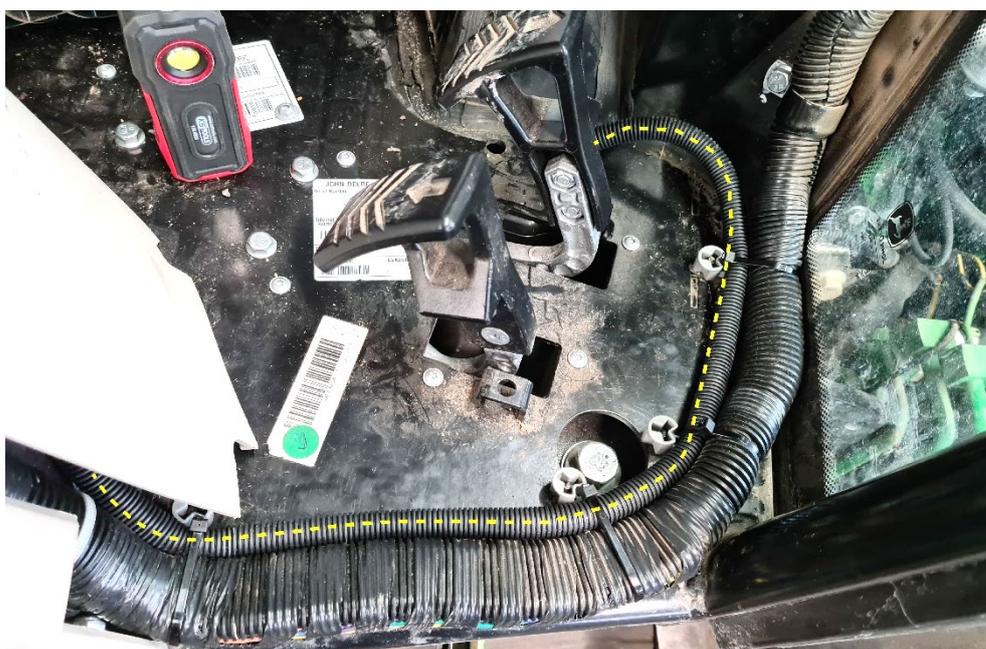
- ▶ Progettare il supporto adeguato per l'unità di comando e montarlo davanti al radiatore
- ▶ Montare l'unità di comando sul supporto come illustrato.



- ▶ Spingere il tubo flessibile pneumatico con il morsetto a due orecchie sulla boccola del tubo flessibile (raccordo A) dell'unità di comando.
- ▶ Comprimere le linguette del morsetto a due orecchie con la pinza per morsetto a due orecchie.
- ▶ Portare il cablaggio dell'unità di comando in cabina.
- ▶ Posare il cablaggio con un tubo corrugato come illustrato.







NOTA

Danni materiali per contatto del tubo ondulato con le tubazioni bollenti!

- Rispettare la distanza minima di 10 mm dagli altri cavi e tubi.
- Fissare il tubo ondulato con i relativi supporti girevoli in dotazione sui cavi o sui tubi adiacenti.



7.2.1 Montaggio del tasto

Punti di montaggio: mensola laterale

- Rimuovere la copertura della mensola.
- Utilizzare lo spazio non occupato per il tasto nella mensola.
- Collegare il connettore piatto femmina (grigio) al tasto.
- Collegare la massa (nero) al tasto.
- Installare il tasto.



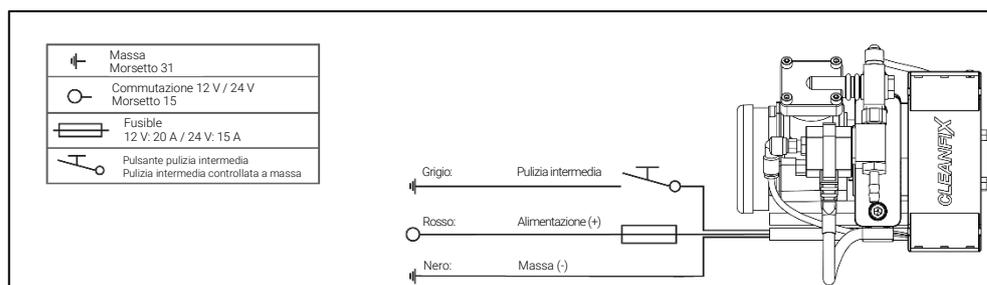
7.3 Collegamento del componente elettrico all'alimentazione di tensione



Alimentazione di tensione

Se è presente un'alimentazione di tensione sufficiente, attivata e protetta (morsetto 15), è possibile utilizzarla.

- Collegare il componente elettrico all'alimentazione di tensione della macchina.



8 Impiego

8.1 Prima messa in funzione

AVVERTENZA!

Lesioni gravi o fatali per proiezione dei componenti!

I componenti sciolti possono essere proiettati dalla ventola e provocare così lesioni gravi o fatali e danni alla macchina.

- Rimuovere utensili e oggetti sciolti.
- Fissare in modo sicuro i componenti nella zona della ventola.

-
- ▶ Avviare il motore.
 - ▶ Commutare 3 volte la ventola in folle.



Se sono presenti le Flex-Tips (prolunga pale) può verificarsi un leggero attrito del materiale.

-
- ▶ Commutare la ventola 1 volta con circa 1/3 del max. numero di giri.
 - ▶ Commutare la ventola 1 volta con circa 2/3 del max. numero di giri.
 - ▶ Commutare la ventola 1 volta con il max. numero di giri.

8.2 Funzionamento (app di controllo Cleanfix)

AVVERTENZA!

L'utilizzo dell'app durante la guida può causare gravi lesioni o la morte!

L'utilizzo dell'app nel traffico su strade pubbliche compromette la sicurezza del traffico.

- ▶ Non utilizzare l'app nel traffico su strade pubbliche.
- ▶ Non invertire la ventola nel traffico su strade pubbliche.

ATTENZIONE!

Lesioni per proiezione di sporcizia!

Le persone che si trovano nei pressi del radiatore possono essere colpite dalla sporcizia che viene proiettata.

- ▶ Durante l'azionamento della funzione di commutazione sincerarsi che nessuno si trattienga nella zona del radiatore.
- ▶ Durante l'azionamento della funzione di commutazione sincerarsi che la macchina non si trovi in un locale chiuso.

NOTA

L'inversione della ventola quando la macchina si trova nell'intervallo di temperatura rosso può causare danni!

Durante la funzione di commutazione l'effetto raffreddante si interrompe. La commutazione della ventola nel settore rosso della temperatura provoca il surriscaldamento del motore.

- ▶ Non commutare la ventola mentre la temperatura si trova nel settore rosso.
- ▶ Arrestare la macchina e aprire il cofano motore in modo da consentire il raffreddamento della macchina.

Cleanfix offre un'app che può essere utilizzata per azionare i componenti elettronici con il timer e per effettuare le impostazioni.

L'app di controllo Cleanfix è dotata delle seguenti funzioni:

- Commutazione tra funzionamento automatico e manuale
- Impostazione del tempo di ciclothe cycle time
- Pausa della pulizia
- Abbinamento con il dispositivo
- Monitoraggio dello stato del filtro dell'aria
- Esecuzione della pulizia manuale
- Esecuzione di un controllo del sistema

8.2.1 Download dell'applicazione

- ▶ Apertura dell'app store sul dispositivo mobile.
- ▶ Ricerca dell'app di controllo Cleanfix nell'app store.
- ▶ Download dell'app di controllo Cleanfix.
- ▶ Apertura dell'app di controllo Cleanfix.



Accesso ai dispositivi mobili

Affinché l'app possa accedere a determinate funzioni del dispositivo mobile, è necessario accettare le autorizzazioni.

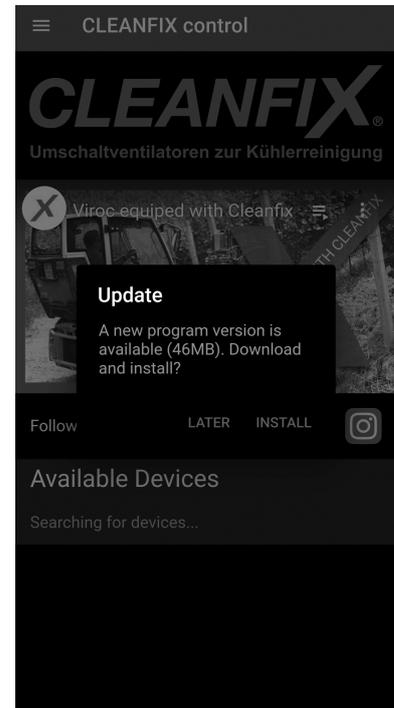
L'app richiede l'accesso Bluetooth. L'accesso potrebbe non essere disponibile in tutti i Paesi.

- ▶ Seguire le istruzioni sul proprio dispositivo mobile.
- ▶ Se necessario, installare l'aggiornamento.



Aggiornamenti

Per garantire il funzionamento ottimale dell'app e disporre della versione attuale, installare tutti gli aggiornamenti.



8.2.2 Abbinamento del dispositivo

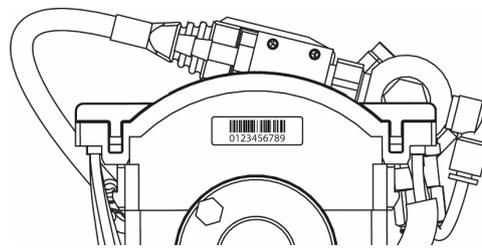
- ▶ Toccare il ☰ pulsante per aprire il menù.
- ▶ Selezionare [Elenco dispositivi].

i Per le fasi successive, il dispositivo deve essere acceso.

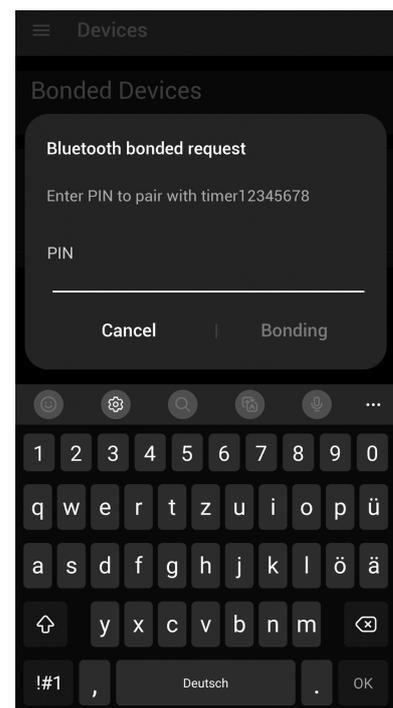
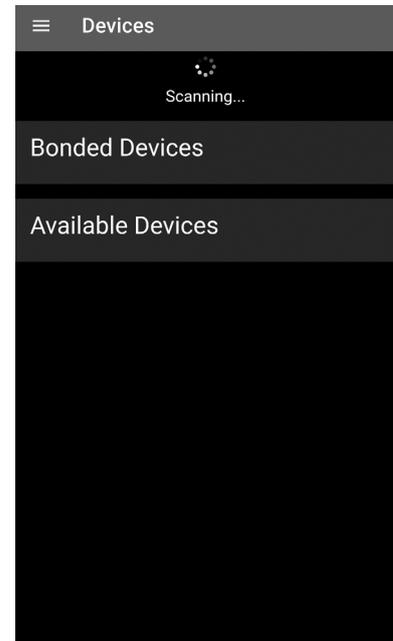
- ▶ Se necessario, inserire l'accensione.
- ▶ Fare scorrere il dito verso il basso per avviare la ricerca dei dispositivi.
- ▶ Selezionare il relativo dispositivo.

- ▶ Immettere il PIN.

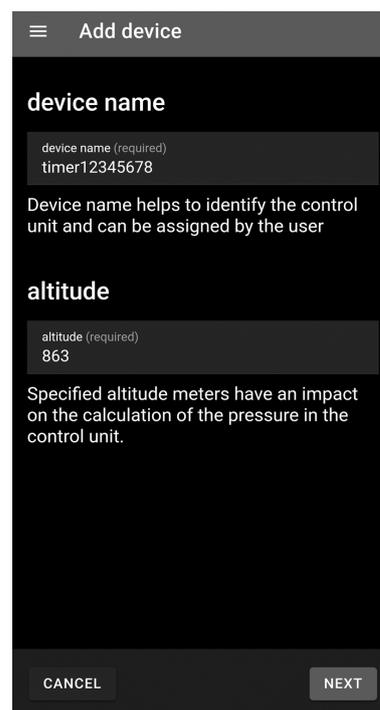
i Il PIN è costituito dalle ultime sei cifre del numero di serie del dispositivo.



- ▶ Toccare [Abbinare] per confermare.



- ▶ Definire il [Nome dispositivo].
- ▶ Inserire la media [Altezza] dell'ambiente di lavoro.
- ▶ Toccare [Avanti] per confermare.



device name

device name (required)
timer12345678

Device name helps to identify the control unit and can be assigned by the user

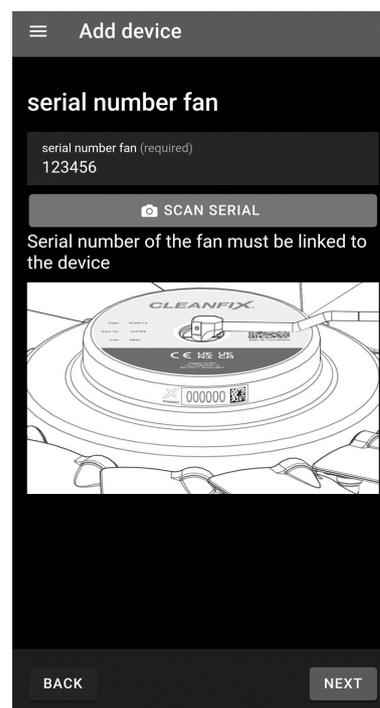
altitude

altitude (required)
863

Specified altitude meters have an impact on the calculation of the pressure in the control unit.

CANCEL NEXT

- ▶ Immettere o scansionare il [Numero di serie del ventilatore].
- ▶ TapToccare [Avanti] per confermare.



serial number fan

serial number fan (required)
123456

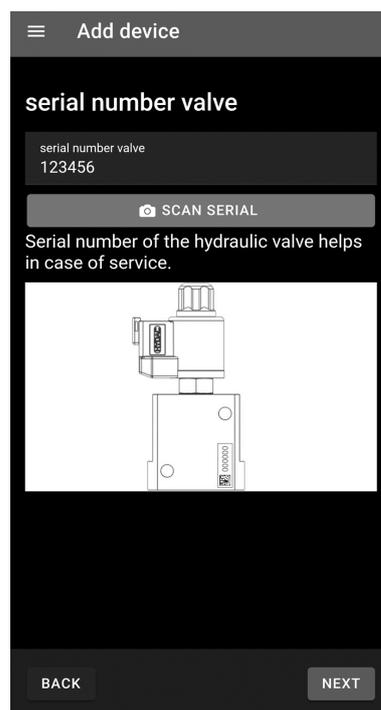
SCAN SERIAL

Serial number of the fan must be linked to the device

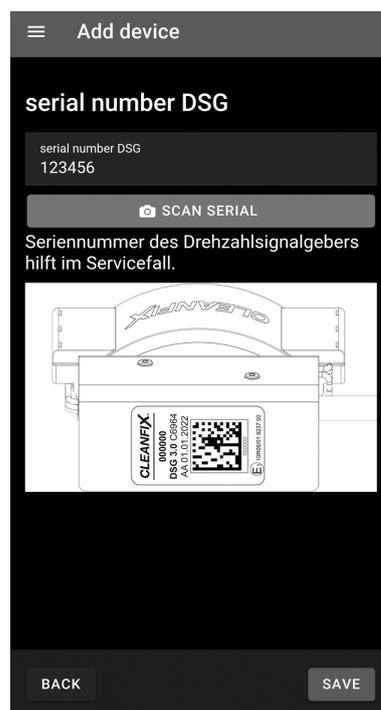


BACK NEXT

- ▶ A scelta, inserire o scansionare il [Numero di serie della valvola (idraulica)].
- ▶ Toccare [Avanti] per confermare.

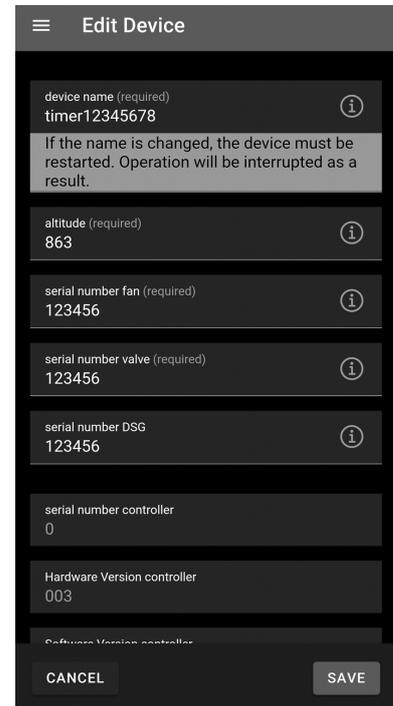


- ▶ A scelta, inserire o scansionare il [Numero di serie del sensore di velocità].
- ▶ Toccare [Salva] per confermare.



8.2.3 Modifica del dispositivo

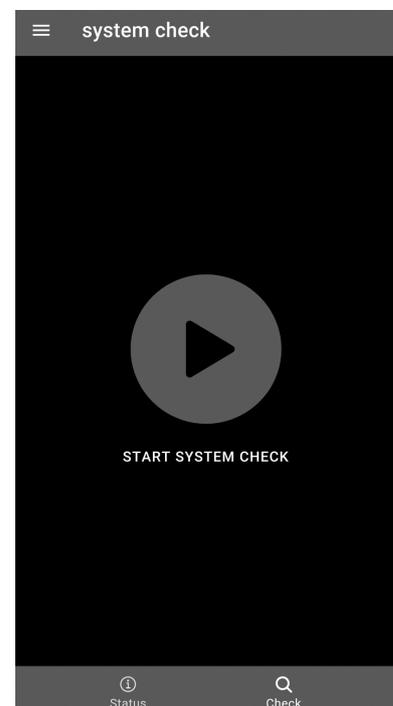
- ▶ Selezionare il dispositivo da [Elenco dispositivi] o dalla schermata principale.
- ▶ Toccare il  pulsante per aprire la finestra di dialogo [Modifica del dispositivo].
- ▶ Adattare le informazioni di conseguenza.
- ▶ Toccare [Salva] per confermare.



8.2.4 Esecuzione di un controllo del sistema

- ▶ Selezionare il dispositivo da [Elenco dispositivi] o dalla schermata principale.
- ▶ Toccare il  pulsante per aprire il dialogo [Controllo].
- ▶ Toccare il  pulsante per avviare il controllo del sistema.

 Viene eseguito il controllo del sistema. Il risultato viene visualizzato al termine del controllo.

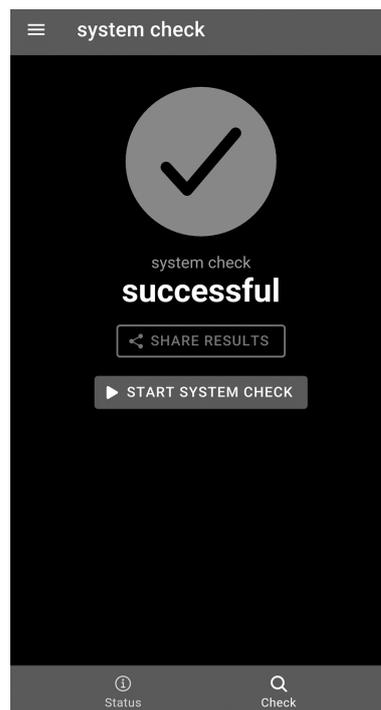


A) Controllo del sistema riuscito



Condividere i risultati

Il risultato del controllo del sistema può essere trasmesso o salvato come file PDF tramite il pulsante [↔Condividere i risultati].



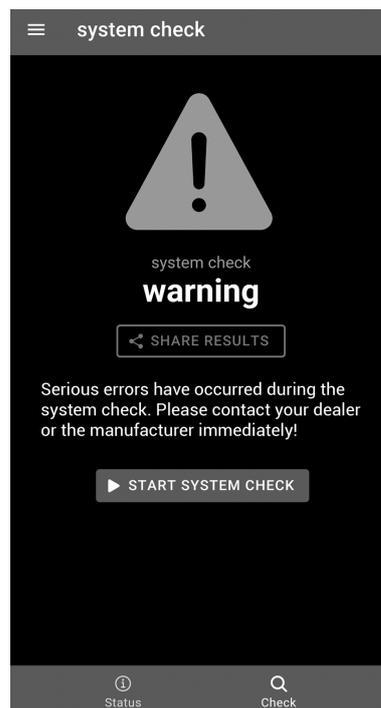
B) Controllo del sistema non riuscito

➤ Contattare il rivenditore o il produttore.



Condividere i risultati

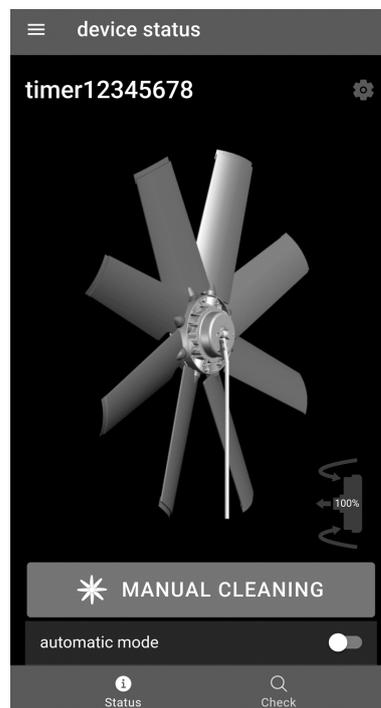
Il risultato del controllo del sistema può essere trasmesso o salvato come file PDF tramite il pulsante [↔ Condividere i risultati].



8.2.5 Esecuzione della pulizia manuale

- ▶ Selezionare il dispositivo da [Elenco dispositivi] o dalla schermata principale.
- ▶ Toccare il pulsante [*Pulizia manuale] per eseguire la pulizia manuale

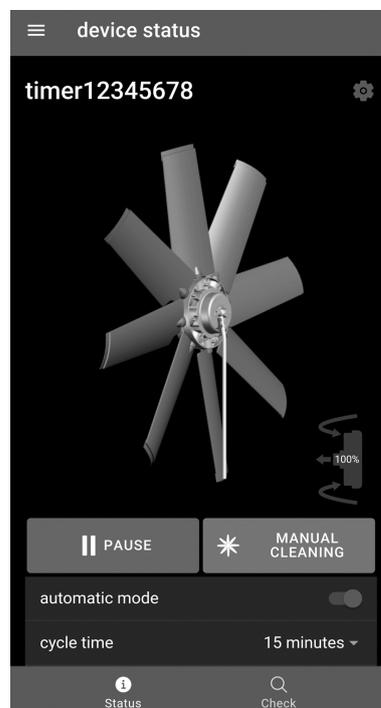
i Se durante il funzionamento automatico si tocca [* Pulizia manuale], viene eseguita una pulizia intermedia. Il tempo del ciclo quindi riprende.



8.2.6 Attivazione/disattivazione del funzionamento automatico

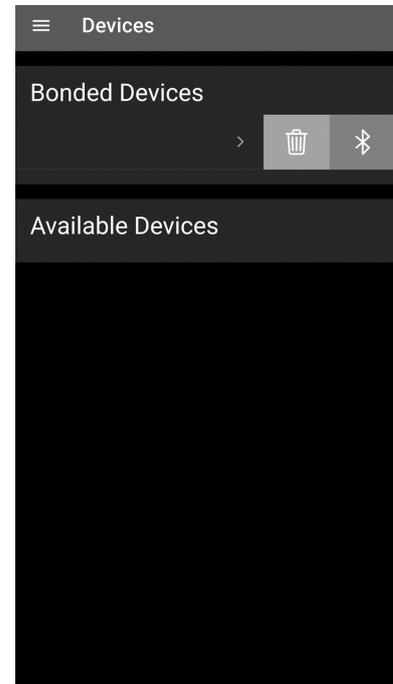
- ▶ Selezionare il dispositivo da [Elenco dispositivi] o dalla schermata principale.
- ▶ Nella finestra di dialogo [Funzionamento automatico], toccare l'interruttore per attivare o disattivare il funzionamento automatico.
- ▶ Selezionare la finestra di dialogo [Tempo ciclo] per impostare la durata del ciclo.
- ▶ Selezionare una durata del ciclo compresa tra 5 e 120 minuti.

i È possibile mettere in pausa il funzionamento automatico toccando il pulsante [|| Pausa] e quindi riprendere il funzionamento automatico toccando il pulsante [▶ Riprendi].



8.2.7 Eliminazione di un dispositivo

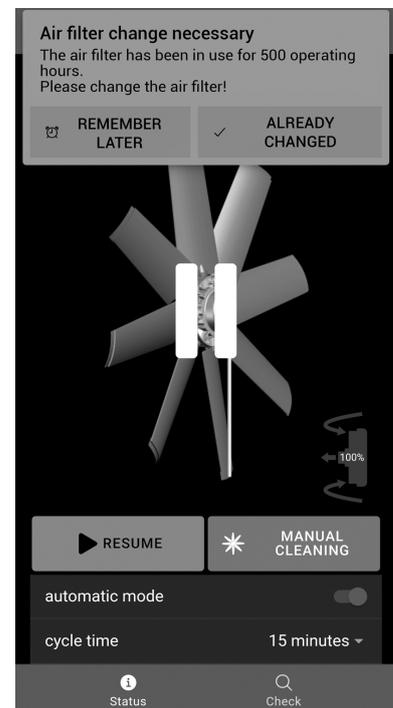
- ▶ Toccare il ☰ pulsante per aprire il menù.
- ▶ Selezionare la schermata di menù [Elenco dispositivi].
- ▶ Fare scorrere il dispositivo corrispondente verso sinistra per visualizzare le opzioni.
- ▶ Toccare il 🗑️ pulsante per rimuovere il dispositivo.



8.2.8 Visualizzazione dello stato del filtro dell'aria

i Il filtro dell'aria del dispositivo si intasa durante il funzionamento. Questo si verifica a seconda del tempo di funzionamento e del numero di inversioni della ventola. L'indicatore sul simbolo del filtro indica lo stato del filtro dell'aria. Se il valore scende al di sotto del 10%, viene visualizzato un messaggio corrispondente e si consiglia la sostituzione del filtro (vedere sezione 12.2).

- ▶ Selezionare il dispositivo da [Elenco dispositivi] o dalla schermata principale.
- ▶ Toccare il 🌀 pulsante per visualizzare lo stato del filtro dell'aria.
- ▶ Toccare [OK] per confermare.



9 Manutenzione

9.1 Manutenzione della ventola reversibile Cleanfix®

Le ventole reversibili Cleanfix® non richiedono manutenzione.

9.2 Manutenzione dei componenti elettrici Cleanfix®

Per i componenti elettronici pneumatici con compressore, il filtro deve essere sostituito a ogni intervallo di manutenzione della macchina, ma almeno dopo 500 ore di funzionamento.

10 Risoluzione dei problemi (Ventole reversibili Cleanfix®)

10.1 Le pale non ruotano in posizione di pulizia

Alimentazione di pressione ridotta o assente (se sono presenti componenti elettrici con il compressore)

Verifica	Nota	Rimedio
Controllare il funzionamento del compressore	Se il compressore sviluppa una pressione la tensione può cadere al di sotto della tensione nominale di max. 0,5 V.	Realizzare eventualmente un impianto elettrico più stabile (sezione diversa, cavi più corti, ecc.).
Verificare lo sviluppo di pressione effettuato dal compressore	Verificare lo sviluppo di pressione del compressore a ventola collegata (max. 15 s / min. 6,5 bar / 94,27 psi).	Se la pressione sviluppata non è sufficiente, sostituire il compressore.
Verificare il funzionamento della valvola	Attivando e disattivando l'alimentazione di pressione la valvola deve scattare con un clic leggero. Collegare eventualmente un'alimentazione elettrica esterna. Attenzione: tener presente che la tensione deve essere pari a 12 V/24 V.	Se la valvola non emette un clic, deve essere sostituita.
Verificare il tubo flessibile pneumatico	Sfilare eventualmente il tubo flessibile pneumatico dalla valvola e collegarlo all'alimentazione di aria compressa dell'officina (max. 8 bar / 116,03 psi) per poter localizzare più rapidamente eventuali mancanze di tenuta.	Se il tubo flessibile non è ermetico, sostituirlo. Se la ventola non è ermetica, occorrerà ordinare un kit apposito di guarnizioni.
Errore meccanico	Se tutte le condizioni sopra riportate sono state soddisfatte e ciononostante le pale non girano, probabilmente è presente un guasto meccanico.	Contattare il produttore. Indirizzo di assistenza: vedi capitolo 1.1.2

10.2 Le pale non ruotano in posizione di raffreddamento

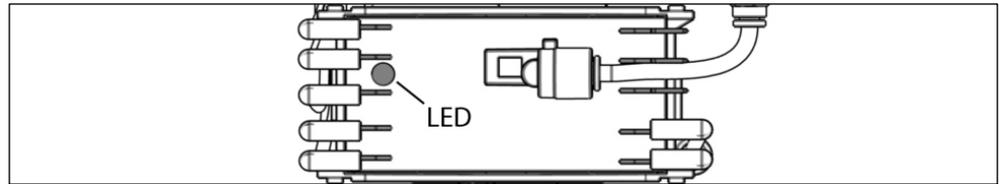
Numero di giri della ventola troppo alto

Verifica	Nota	Rimedio
Verificare la commutazione ad un numero di giri ridotto	Riducendo il numero di giri si riduce anche la forza aerodinamica che agisce sulle pale.	Ridurre il numero di giri durante la commutazione, oppure montare altre molle nella ventola. Indirizzo di assistenza: vedi capitolo 1.1.2

La ventola non sfiata / L'olio non ritorna

Verifica	Nota	Rimedio
Verificare il tubo flessibile pneumatico	Il tubo flessibile pneumatico non deve presentare punti di piegatura o di schiacciamento.	Eliminare i punti di piegatura o di schiacciamento Se il tubo flessibile pneumatico è danneggiato, sostituirlo.
Verificare il funzionamento della valvola	Attivando e disattivando l'alimentazione di pressione la valvola deve scattare con un clic leggero. Collegare eventualmente un'alimentazione elettrica esterna. Attenzione: tener presente che la tensione deve essere pari a 12 V/24 V.	Se la valvola non emette un clic, deve essere sostituita.
Errore meccanico	Se la ventola non commuta nuovamente da ferma con il tubo flessibile sfilato, probabilmente è presente un guasto meccanico.	Contattare il produttore. Indirizzo di assistenza: vedi capitolo 1.1.2

11 Risoluzione dei problemi (componenti elettronici)



Codice di errore del LED	Causa dell'errore
 Non lampeggia	Controllare la tensione di esercizio

Codice di errore del LED verde	Causa dell'errore
 Verde acceso fisso	Stato normale senza collegamento Bluetooth
 Verde acceso per 3 secondi	Stato normale con collegamento Bluetooth
 Verde lampeggiante fisso e rapidamente	[Funzionamento automatico] messo in pausa <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nell'app di controllo Cleanfix, toccare il pulsante [Continua] per riprendere il [Funzionamento automatico] (vedi capitolo 8.8).

Codice di errore del LED rosso	Causa dell'errore
 Rosso lampeggiante 1 volta	Lo stato del filtro dell'aria è inferiore al 10% <ul style="list-style-type: none"> ▶ Abbinare il dispositivo con l'app di controllo Cleanfix. ▶ Seguire le istruzioni dell'app (vedi capitolo 8.10).
 Rosso lampeggiante 2 volte	Aumento della temperatura <ul style="list-style-type: none"> ▶ Abbinare il dispositivo con l'app di controllo Cleanfix. ▶ Riconoscere il messaggio di errore nell'app. La durata operativa del dispositivo è compromessa a partire da una temperatura di 65°C e superiore. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Se necessario, modificare la posizione di installazione del dispositivo.
	I valori del sensore di pressione sono difettosi

Rosso lampeggiante 3 volte	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Spegnere e riaccendere la chiave di accensione. ▶ Se l'errore persiste, contattare il produttore. <p>Indirizzo per l'assistenza: vedi capitolo 1.1.2</p>
 Rosso lampeggiante 4 volte	<p>Cortocircuito, temperatura eccessiva o cavo della valvola rotto</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Spegnere e riaccendere la chiave di accensione. ▶ Se l'errore persiste, contattare il produttore. <p>Indirizzo per l'assistenza: vedi capitolo 1.1.2</p>
 Rosso lampeggiante 5 volte	<p>Cortocircuito o rottura del cavo del compressore</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Spegnere e riaccendere la chiave di accensione. ▶ Se l'errore persiste, contattare il produttore. <p>Indirizzo per l'assistenza: vedi capitolo 1.1.2</p>
 Rosso lampeggiante fisso	<p>Temperatura critica / spegnimento a causa della temperatura</p> <p>Il dispositivo si spegne a una temperatura critica. Quando il dispositivo si è raffreddato, si riaccende.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Se l'errore si ripete, spostare il dispositivo in una posizione più fresca.
 Rosso lampeggiante fisso e rapidamente	<p>Cortocircuito del pulsante nella cabina di guida o del pressostato</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Spegnere e riaccendere la chiave di accensione. ▶ Se l'errore persiste, contattare il produttore. <p>Indirizzo per l'assistenza: vedi capitolo 1.1.2</p>
 Rosso acceso fisso	<p>Sono presenti più messaggi di errore</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Abbinare il dispositivo all'app di controllo Cleanfix per richiamare tutti i messaggi di errore.

Codice errore LED rosso/verde	Causa dell'errore
 Lampeggio fisso alternativamente rosso e verde	<p>Indicazione difettosa della memoria</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contattare il produttore. <p>Indirizzo per l'assistenza: vedi capitolo 1.1.2</p>